

第
55
期

新加坡中医医师公会

SINGAPORE CHINESE PHYSICIANS' ASSOCIATION



A NEWSLETTER OF THE ASSOCIATION

MCI(P) 046/01/2021 · 2021年7月份出版

2021年度常年大会 一致通过章程修改提案



鉴于新冠疫情，我于2021年4月25日举行线上线下同步2021年常年会员大会，共有262位会员参与。

当天的常年会员大会，通过一项章程修改提案，即公会章程第十条：“本会普通会员及准会员年捐为100元，应逐年缴交，最迟须于次年1月15日之前缴交，否则即停止所有权利。如于次年3月31日之前补交所欠年捐，其会员权利即可恢复，惟选举权及被选举权须于补交之日算起，三个月后方可恢复。如普通会员及准会员欠年捐超过一年者，其普通会员及准会员资格将被取消。若欲继续成为本会普通会员或准会员，应按照新会员入会手续重新申请。”

理事会动议修改为：“本会普通会员及准会员年捐为100元，应逐年缴交，最迟须于当年3月31日之前缴交，否则其普通会员及准会员资格将被取消。若欲继续成为本会普通会员或准会员，应按照新会员入会手续重新申请。”众认无讹，线上线下出席会员一致通过修改提案。

线上线下 262 人参与

本年度的大会，除了赵英杰会长、刘少夫署理会长、郭忠福副会长、陈建生副会长、黄纪威秘书长、朱奕达副秘书长、吴佳盛财政长、吴忠辉院长、梁桂贤院长和理事潘虹陵、苏如俐、张赛丽、张翠文等出席在中华医院总院三楼礼堂的线下会议，其余理事和会员通过视讯平台Zoom参与大会。

会员大会按照议程顺利进行。首先由赵英杰会长致辞、复准2020年度会员大会会议记录后，黄纪威秘书长、吴佳盛财政长、中华医药研究院吴忠辉院长、中华针灸研究院梁桂贤院长、中华医院朱奕达秘书长和新加坡中医学院赵英杰董事会主席都分别作了报告，并核准本会2020年度财政收支报告表，以及委任本会2021财政年度审计师。

2021 Annual General Meeting Unanimously approved the constitution amendment

In light of the current COVID-19 restrictions, the 2021 Annual General Meeting was held online and offline on April 25, with 262 participating members.

The secretariat requested amending the constitution as an attempt to increase operational efficiency due to frequent late membership payments. The council approved on amending rule 10 in the constitution during the bimonthly council meeting.

Rule 10 in the original constitution: “The annual membership fee for an Ordinary or Associate Member shall be \$100/=. The annual membership fee shall be paid yearly latest by 15th January of the following year. Otherwise all rights will be suspended. If the due annual fee is paid up before the 31st of March the following year, the membership rights shall then be resumed, except the rights to vote and to elect and stand for election which will be withheld for three months from the date of paying the arrears. If Ordinary or Associate Members are in arrear with their annual fees for more than one year, their Ordinary or Associate membership shall be cancelled. If they wish to continue as Ordinary or Associate Members of the Association, they must re-apply in accordance with the new membership admission procedure.”

The council proposed amending to: “The annual membership fee for an Ordinary or Associate Member shall be \$100/=. The annual membership shall be paid yearly latest by 31st March of that year. If Ordinary or Associate Members are in arrear with their annual fees, their Ordinary or Associate membership shall be cancelled. If they wish to continue as Ordinary or Associate Members of the Association, they must re-apply in accordance with the new membership admission procedure.” The council unanimously approved the proposed constitution amendment.



中华医院 SINGAPORE CHUNG HWA MEDICAL INSTITUTION
新加坡中医学院 SINGAPORE COLLEGE OF TRADITIONAL CHINESE MEDICINE
中华医药研究院 CHINESE MEDICAL AND DRUGS RESEARCH INSTITUTE
中华针灸研究院 CHINESE ACUPUNCTURE RESEARCH INSTITUTION

总办事处 Main Office:
640 Lorong 4 Toa Payoh Singapore 319522
Tel: 6251 3304 Fax: 6254 0037
电邮 Email: assoc@singaporetcm.com
网址 Website: <http://www.singaporetcm.com>



《针灸及其他相关治疗的一般咨询》 提142条修改建议 近80%获卫生部接纳

于2020年9月10日，新加坡中医团体协调委员会应卫生部要求，协助修改《针灸及其他相关治疗的一般咨询》的工作。经过8个月与卫生部多次的电邮交流，协委会一共提出142个建议，有近80%的建议已被卫生部接纳。

在卫生部于1月26日的第三次回复，协委会发现条文4.1.1已修改成：“妊娠时期应该禁用针灸”。由于这条文具有争议性，协委会在2月19日向卫生部反馈不同意条文

4.1.1的考量，建议修改，如下：“妇女妊娠时期，特定穴位和身体部位应该禁用针灸”，并获得卫生部接受。

协委会过后也协助《针灸及其他相关治疗的一般咨询》的中文翻译工作，于4月19日呈交给卫生部。

卫生部高级政务部长许宝琨医生在2021年4月24日的一场慈善晚会致辞中，也透露卫生部将在下半年发布《针灸及其他相关治疗的一般咨询》，并呼吁所有中医师参考指导原则，以确保病人的安全。

General Advisory on Acupuncture and Other Related Treatment

80% of STCMOCC's comments adopted by MOH

MOH approached Singapore Traditional Chinese Medicine Organisations Coordinating Committee (STCMOCC) on 10th September 2020 for expert comments on General Advisory on Acupuncture and Other Related Treatment (GAA). After 8 months of email exchanges with MOH, STCMOCC proposed 142 suggestions, in which 80% was accepted by MOH.

On MOH's third reply dated 26th January 2021, clause 4.1.1. was edited to: "Therefore, from safety point of view, acupuncture should not be performed during pregnancy."

As the clause is controversial, STCMOCC disagreed and suggested revising it to: "Therefore, from safety point of view, acupuncture should not be performed at these acupuncture points and specific body locations during pregnancy" in the reply to MOH on 19th February 2021.

The above suggestion was accepted and STCMOCC subsequently assisted and submitted GAA's chinese translation to MOH on 19th April 2021.

Dr Koh Poh Koon, Senior Ministry of State, Ministry of Health revealed in his speech on a charity gala show on 24 April 2021, that GAA will be published in the second half of the year. He also urged all TCM practitioners to refer to the GAA to ensure safe TCM treatment practices to all patients.

医院门诊费 6月起调整

董事会接受医务委员会的建议，自2021年6月1日起调整病人门诊费，即按“登记费+诊费+治疗费”三大部分来计费。

登记费\$3.00保持不变；诊费亦保持不变，即普通门诊\$0，专病\$10（如切\$15），特邀\$27，特需\$42；惟治疗费则有点变动。

它将按不同类的门诊和根据病人需要的治疗项目来分项收费，比如：针刺费\$4.00（这项于过去的专病、特邀和特需组均未收取针刺费），其它额外治疗费则依然保持不变，即艾灸\$3.00、电疗仪\$3.00、拔罐\$3.00、额外针刺较复杂的穴位/针刺手法\$5.00、手法治疗\$10.00等。

董事与主管会议 自主性管理为目标

2021年3月31日，我院召开董事与主管会议。董事会副主席陈蓓琪博士和林秋霞博士、董事秘书朱奕达医师、董事王木瑞医师和全体主管出席了会议，强调各部门/分院协作，确保我院人力资源、财务资源和药物资源的充足，以实现自主性管理的长期目标。

新上任的助理营运总监白伟良医师，也代表管理层解说中华医院未来的方针与计划；各部门/分院主管也畅谈新架构下的工作职责及对自主性管理的设想和建议。

第13届台北国际中医药学术论坛 388位会员参与视讯会议



由台湾中医师全联会主办，台北市中医师公会承办的“第13届台北国际中医药学术论坛”，于2021年3月13日与14日在台北市台大医院国际会议中心隆重举行。

我会赵英杰会长不只为大会致开幕辞，也代表新加坡中医师公会与台北市中医师公会视讯连线签署学术交流合作协议。我会副会长林秋霞博士，也受邀代表公会发表中医针刺干眼科研报告。

这次共有388位会员通过视讯会议参与两天会议，获得继续教育8学分。

欢迎新会员加入

刘俊宏 杨腾全 蔡丽琴 焦丹华 陆之巍 雷陆英 覃旭华
张俊 葉靜霞 张翠文 韋美丽 王素纹 王春梅 林新龙
黄裕真 李昌森 莊慧芳 苏勇锭 杨紫颖 赵颖 刘向阳
郭英红 黄妙英 洪丽明 徐文静 余晶 卢煜旻 陈小谊
郭福樑 成玫芳 陈谊华 江创崇 郭有義 张淑慧 雷裕惠
丁钧 萧谦 贺林龙 叶萌萌 关煜 祝小森 李方舟
吴友亨 刘洁 陈世华 何祺孜

会员福利

恭喜!

会员**何宇璇**于2021年5月8日开业
会员**郭英红**于2021年5月10日开业
本会分别献上镜屏一幅以示祝贺!

哀悼

会员**申荆华**于2021年4月29日逝世，5月1日出殡。
会员**苏添喜**于2021年5月18日逝世，5月21日出殡。
本会分别致送祭旗，并发出福利金以示哀悼。

中华医药研究院 伤寒论讲解交流会

1. 2021年3月7日 - **周敦医师** “浅谈金匱方瓜蒌瞿麦丸”
2. 2021年3月7日 - **陆判海医师** “麻黄汤与麻杏石甘汤的区别与应用”
3. 2021年4月4日 - **洪秀洁医师** “防己地黄汤”
4. 2021年4月4日 - **王罗坤医师** “栀子厚朴汤与小承气汤的区别与应用”
5. 2021年5月2日 - **王美凤医师** “从气不化水浅析五苓散”
6. 2021年5月2日 - **吴忠辉医师** “大柴胡汤与白虎汤加人参汤的区别与应用”
7. 2021年6月6日 - **黄亿德医师** “浅析麻子仁丸”
8. 2021年6月6日 - **刘月云医师** “茵陈蒿汤与栀子柏皮汤的区别与应用”

中华针灸研究院

1. **筋伤痛症研究组内部培训**: 2021年3月21日下午3时至5时，许柏光医师主讲“桡骨茎突狭窄性腱鞘炎”。
2. **针刮组 2021 内部培训**: 2021年4月17日晚上7时至8时，吴翠鸾医师主讲“腰痛的治疗方法”。
3. **线上研讨会**: 2021年4月18日，应印尼中医协会总主席纪国彰教授的邀请，中华针灸研究院院长梁桂贤博士主讲“八会穴的临床应用”。

学院疫情下取得新成绩

我院2021年第一次教学人员大会于5月30日在线上召开，赵英杰董事主席、董事、教师及有关职员共76人出席。

项平院长以“遵循校训 砥砺前行”为题，代表学院管理层报告学院工作。院长对学院董事会的领导，支持学院工作的中华医院的全体同仁表示感谢外，也感谢全院师生员工努力

克服疫情带来的困难，积极工作，使学院在2021年1-5月仍然取得一些新的成绩。

陈坤耀助理院长兼教务主任报告学院教学工作，介绍疫情防控情况下，学院教学工

2021年第一次

教学人员大会

作方面的应对措施，克服疫情带来的困难，继续严格教学过程管理和教学质量检查。新学期教学工作的重点仍是以提高教学质量为中心，努力培养高素质的中医药人才。

赵英杰：今后3大工作重点

赵主席代表董事会感谢学院的管理层与全体教职员在疫情严峻下，全体教职员应对及时，为学院做出的努力与贡献。他更强调指出学院今后应重点做好三个方面工作：

在疫情高度戒备第二阶段，学院仍要高度重视防疫工作，绝不能大意。

提高学生的应试能力。临床老师培养好学生临床动手的能力，在临床辨证论治方面给予指导。不断的提高毕业考试、注册考试通过率。

保持历任学院管理层打下的良好基础，在董事会、学院管理团队的带领下，扩大学院规模，翻建大巴窑大楼，继续发展医疗中心，以便提供学员毕业后的就业机会，为在校学员提供更多的临床实践场所，也能造福更多社区病人。

01 2021年1-5月学院的主要工作情况

02 2021年下半年学院的主要工作任务

03 对近期工作的若干意见

中医经典助力抗击新型肺炎方案解读

线上“名医大讲堂”李赛美教授主讲

我院将邀请李赛美教授于7月25日至8月29日期间，通过腾讯会议视频为“名医大讲堂”主讲继续教育学分讲座。讲座已获得技能创前程局批准，报名者可以申请技能创前程培训补助 (SkillsFuture Credit)。

李赛美医学博士的6场讲座，主题为：中医经典助力抗击新型肺炎方案解读，《伤寒论》太阳病（本证）篇精讲与临床发微，脑病、抑

郁症临床经验谈。内容通过对《伤寒论》太阳病篇温习及关键词提炼，融入个人临床体会，对相关条文进行解读和临床经验分享，以强化临床对外感病、疑难病辨证思维和经方运用能力，进一步提高中医临床疗效。同时对脑神经疾病、情志病抑郁症、新型冠状病毒肺炎中医防治方案及个人经验进行分享。讲座具体安排如下：

序	日期	讲题
1	25/07/2021	中医经典助力抗击新型冠状病毒肺炎
2	01/08/2021	太阳病辨证纲要、桂枝汤证精讲（1）
3	08/08/2021	桂枝汤证精讲（2）
4	15/08/2021	麻黄汤证精讲
5	22/08/2021	脑病经验谈
6	29/08/2021	抑郁症辨治经验谈



李赛美教授

想了解新加坡中医学院主办的讲座，请浏览：新加坡中医学院网站，继续教育中心网页：
http://www.singaporetcm.edu.sg/cn/continuing_edu_talk.php

学生会配合中医节 办中医课程学习经验分享会

为纪念中医节，我院学生会于3月16日举办线上“中医课程学习经验分享会”，二位在籍优秀生和一位毕业生分享他（她）们学习中医课程的经验，有70余位同学参加。

当天，来自日班的王晓明（2019级）和潘在青（2018级）同学与毕业生江创崇医师，分别介绍自己的学习中医课程经验和计划，包括如利用表格或图表的整理归纳法、图片和音乐的记忆法、巩固所学知识的刷题法、建立学习小组等方法、如何合理分配学习时间、管理时间和准备执照考试的心得。同时也解答同学提出的问题，对同学们的学习而言，很有启发性。



中国 (广西) 与 本院合作交流

首个院内培训班 4月间线上成功举行



广西国际壮医医院代表团



2021年4月25日上午10时，中国（广西）——新加坡中医药壮瑶医药特色诊疗技术国际培训班，首次在线上开班。本院驻院医师、筋伤痛症专病组和针刮专病组共95位医师，通过腾讯视频，参加在中国广西南宁远程会诊中心举办“壮医学刮痧疗法”培训课程！

这项培训课程是自2018年中国—新加坡民族医特色诊疗技术培训与示范合作基地落户新加坡中华医院后，首次举行中医药壮瑶医药特色诊疗技术应用推广为内容的培训班，也是双方合作交流的重要内容之一。

当天，新加坡中医师公会副会长、中华医院副主席林秋霞、中华医院中医内科主任林英、广西国际壮医医院副院长黄国东等出席开班仪式。仪式后，广西国际壮医医院经典病房主任潘明甫与医师们分享了壮族医学“三道两路”的刮痧疗法，并进行实际操作演示，让参加的医师们获益良多。



潘明甫（左一）主任现场授课并演示马骨刮痧疗法

轮值医师奖励金 今年按出勤率发给

我院轮值医师的奖励金，目前是每年\$100，经董事会日前检讨后，决定从2021年起，根据医师的出勤率作出以下的调整：

	奖励金
每年90%出勤率的轮值医师奖励金	\$200
每年80%出勤率的轮值医师奖励金	\$100
出勤率不达标的轮值医师则无奖励金	\$0

奖励金将于年底直接存入医师的银行户口，医院也不再为医师将奖励金代缴给公会充作会员费。

SCHMI On-Duty-Physicians Commitment Award dependent on yearly attendance rate

Currently, On-duty-physicians are awarded \$100 each annually. From year 2021, the criteria for the award has been revised and is based on physician's attendance rate of the year as shown below.

	Commitment award quantum
Attendance Rate at 90% or more	\$200
Attendance Rate at 80% or more	\$100
Attendance Rate at less than 80%	\$0

The award amount will be transferred to the physician's bank account via GIRO. SCHMI will not be paying SCPA membership fees on behalf of the physicians with effect from year 2021.

我院与三大院 签署多方合作备忘录

2021年3月17日，刘少夫主席代表我院与新加坡中医研究院、新加坡大众医院和南大中医签署一份多方合作备忘录。

这是三方经过友好协商，决定在互惠互利、对等和互补的原则基础上，设立一个临床、科研和教育等多方面的合作框架。合作内容包括：开展中医优势病种临床科研、临床观察和治疗经验的交流；就共同感兴趣的领域联合向政府机构、基金会和其他赞助机构申请科研经费；联合将科研成果公开发表；联合举办学术研讨会、讲习班、工作坊和大型国际会议；互相以高端科研信息和出版刊物进行交流；互派资深医师进行临床病种的治疗经验的汇报；签署保密协议，事先信息共享；开展师带徒等临床培训项目。

这项备忘录仅为多方合作的意向，不具法律约束力。



SCHMI and three other TCM medical institutions - Signing of multilateral memorandum of cooperation

Singapore Chung Hwa Medical Institution (SCHMI)'s Chairman, Mr Liew Siaw Foo signed the multilateral memorandum of cooperation with Academy of Chinese Medicine Singapore, Public Free Clinic Society and NTU Chinese Medicine Clinic.

This non-legally binding memorandum serves to benefit all parties by setting a cooperation framework on areas including TCM clinical practice, research, TCM continuing education and other TCM related work.

2021 年度常年会员大会 线上召开

收紧疫情措施下，中华医院常年会员大会于2021年5月23日（星期日）下午四时在大巴窑总院三楼礼堂通过线上方式召开，先后审议通过

2020年度董事会报告，审议通过2020财政年度审计报告，以及委任尼克夏会计事务所继续担任2021财政年度审计师。

万佛林托老乐园 “中医服务站” 3月中投入服务

应万佛林邀请，我院在万佛林日间托老乐园设立“中医服务站”，已于2021年3月15日起正式提供服务。

“中医服务站”由日间托老乐园提供患者名单和医疗器材，我院提供针灸服务治疗，将由如切分院负责支援日常运作，有必要时才会转介患者到中华医院大巴窑总院专病组接受治疗。

目前的收费是针灸\$15，药费每天\$3（视需要才配药）。

配合收紧防疫措施 我院立即实行防范措施

随着政府于2021年5月15日宣布我国处于“高警戒解封第二阶段”，从5月16日至6月13日收紧防疫措施。我院也立即实行以下措施，做好防范：

- ◆ 暂停助理医师和观摩医师跟诊；
- ◆ 每个时段专病组尽量减少到一位医师看诊；
- ◆ 办公室职员实行居家办公和错开时间上班；
- ◆ 万佛林中医站在上述阶段暂停服务。

与此同时，医务部也做好准备，一旦卫生部下达医师不可在不同地点/诊所交叉看诊，我院将即刻执行。

在实施新措施后的一周内，我院的病人数锐减二至三成。

黑猫剧场：《怀念》线上慈善音乐会 筹得善款逾94万元！



“Memory” Online Charity Concert

\$940,000 raised in total

SCHMI organised an online charity concert “Memory” via Facebook and raised a total of \$940,000! The main producer and performer of the concert is SCHMI’s independent director, Terene Seow. MOH Senior Minister of State Dr Koh Poh Koon as the guest of honour, performed a song for the event. Mr Liew Siaw Foo, SCHMI’s chairman expressed his appreciation during his speech for SMS Dr Koh’s unwavering support, Ms Seow and all the performing artistes for their effort and the donors’ generous donations.

疫情下实体筹款活动无法进行，我院于2021年3月27日（星期六）晚上通过面簿线上直播慈善音乐会——《黑猫剧场：怀念》，共筹得超过94万元善款！

慈善音乐会由独立董事兼名誉院长萧立娟小姐策划并主演，多位知名艺人倾力演出，卫生部高级政务部长许宝琨医生担任音乐会主宾。许部长也在音乐会上高歌一曲为我院筹募医药基金。

热心的公众分别通过网上捐款、银行户口转账、支票、Walk in等形式捐款给我院。董事会主席刘少夫医师在音乐会上致词时，对许宝琨医生的全力支持，萧立娟小姐和全体演艺人员的辛勤付出和所有捐款者的慷慨捐赠深表感谢！

2021年度对外继续教育和专病组学术交流活动

组别	日期	主题	主讲医师
中风后遗症专病组	1月11日	中风先兆的诊治与预防	杨昌志
驻院医师	1月24日	眩晕症的中医治疗、生活是解题	陈昆宁、蔡欣洁
驻院医师	2月21日	中医湿病的认识与治疗、简谈颈椎病	翁亚庆、蔡瑞和
肠胃专病组	2月24日	浅谈肝胆与脾胃的结构，生理功能与常见疾病	鍾琼英
外部	3月3日	疫苗线上研讨会 MOH	PROF DAVID LYE (赖建文教授)
盆底疾病专病组	3月7日	浅谈张秀才与刘宝华《慢性便秘》	吴思葶
心血管专病组	3月7日	浅谈中医治疗心力衰竭	苏如俐
外部	3月7日	肠易激综合征的中西医诊断和治疗	闫立群
肿瘤专病组	3月8日	颅内肿瘤的中医治疗 / 鼻咽癌治疗的浅探	林英、蔡松均
生育专病组	3月14日	更年期综合征的中医治疗	陈浩平
糖尿病专病组	3月14日	中医治疗糖尿病的演变和病例分享	冯启发
外部	3月21日	针灸治疗心理障碍的常用方法和疗效	王玲玲
肠胃专病组	3月21日	针灸治疗肠胃疾病	袁锦虹
驻院医师	3月28日	经方治疗痞证，从脏腑虚实辨治耳鸣耳聋	卓扶蓉、钟舒云
心血管专病组	4月4日	糖尿病性心脏病	王罗坤
中风后遗症专病组	4月4日	头针配合体针治疗中风后遗症	张素珍、杨荔雯
针灸刮痧专病组	4月17日	浅谈中西医诊断腰痛的临床意义	吴翠鸾
驻/筋伤痛症/针灸刮痧	4月25日	壮医刮痧排毒疗法	潘明甫
心血管专病组	5月2日	动脉粥样硬化	陈爱治
外部	5月16日	董氏奇穴遗难症应用经验	苏菲德
筋伤痛症专病组	5月16日	结构针灸—从中医人体模型看传统疗法	覃镇坤
驻院医师	5月30日	略谈针灸治疗痞证，临床常用辅助检查	杨昌志、蔡慧馨